



1113 Budapest, Bocskai út 35.

Telefon: (36-1) 209-3033

E-mail: info@bibliatarsulat.hu

Honlap: www.bibliatarsulat.hu és www.abibliamindenkie.hu

<https://www.facebook.com/bibliajarat/>

*Új parancsolatot adok nektek,
hogy szeressétek egymást:
ahogyan én szerettelek titeket...
(Jn 13,34)*

Nagytisztelű Lelkipásztor Testvérünk!

Egyházunk történetének 117. bibliavasárnapján szeretettel köszöntjük Testvéreinket a Magyar Bibliatársulat kuratóriuma és munkatársai nevében. A mögöttünk álló 2020-as esztendőt sokáig úgy fogjuk emlegetni, mint amelyben a világjárvány megállította és átalakította az általunk eddig ismert civilizációt, maszkot forrasztott az arcunkra és két lépéssel eltávolított egymástól mindannyiunkat. Mi, a „békeviselt nemzedékek” tagjai átélhettük azt, amit eddig csak a világháborús dokumentumfilmekben láttunk: két méterre egymástól sorban álló emberek az üzletek előtt, éjszakai kijárási tilalom, és ha belépünk valahová, már eszünkbe sem jut kezdet fogni senkivel. Egész iparágak álltak le részben vagy teljesen, és emberek százezreinek kellett kitalálnia, hogy ezentúl mit kell másképpen csinálnia ahhoz, hogy a maga és családja megélhetését biztosíthassa. Gyülekezeteink életébe is eddig ismeretlen változásokat hozott a koronavírus. Közösségeinket lélekszámban és lelkiekben is megtépázta az, hogy a legtöbb helyen csak a virtuális jelenlétre szorítkozott a hitélet. Ezúton is szeretnénk köszönetet mondani Lelkipásztor Testvéreinknek azért a helytállásért, amelyet e nehéz körülmények között tanúsítottak, és hogy nem hagyták magukra Krisztus Urunk református népét.

Természetesen 2020-ban a Bibliatársulat élete is megváltozott. A bibliamisszióhoz szükséges személyes találkozások elmaradása, a kényszerű home office nem annyira fizikailag, mint inkább lélekben viselt meg mindannyiunkat. Mégis, szolgálatunk néhány fontos eleméről hadd számoljunk be az alábbiakban:

- Súlyos veszteségünk, hogy [az elmúlt évben hunyt el Tarr Kálmán](#), a Bibliatársulat egykori főtítkára és a Kálvin Kiadó egykori igazgatója, akinek a neve több mint három évtizeden át összeforrott a bibliakiadással és az egyházi könyvkiadással. A Zsid 13,7 arra tanít, hogy adjunk hálát az életéért és az ige írásos terjesztésének hűséges szolgálatáért is.
- 2020-ban, ha nem is zavartalanul, de tovább folytak a jelnyelvi fordítás munkálatai. A munkacsoport új helyre költözött, és bár a karantén alatt személyesen nem tudtak új videókat felvenni, a fordítás interneten végezhető háttérmunkálataival jól haladtak.
- 2020 márciusában került fel a honlapunkra Balázs Károly Újszövetségi szómutató szótárának online anyaga, majd 2020 őszén a teljes Ószövetség héber szómutató szótára. Mindkét anyag szabadon olvasható, kereshető, használható igehirdetésre készüléshoz, bibliatanulmányozáshoz. A két szótár pótolja a hagyományos konkordanciákat és kereshető bibliai adatbázisokat. (<https://bibliatanulmanyozas.bibliatarsulat.hu/>)
- Ebben az évben jelent meg két újabb bibliai szövegválogatásunk: az első „[Legyetek férfiak!](#)” címmel a férfiakhoz szóló igéket gyűjti össze, a második szövegválogatásunk témája pedig az őszre tervezett, majd végül elhalasztott Budapesti Eucharisztikus Kongresszushoz, illetve az Evangélikus Egyház által meghirdetett „Úrvacsora évéhez” kapcsolódik, a címe: „[Velevacsorálok és ő énvelem](#)”. Sally Ann Wright: „[Családi áhítatok a Bibliával](#)” című könyvét

az egész családnak ajánljuk: az év 365 napjára kínál egy-egy bibliai szakaszhoz kapcsolódó rövid áhítatot, imádságot és beszélgetéskezdő kérdéseket. A MBTA főtítkárnak „[Pontos. Természetes. Érthető – A bibliafordítás elmélete, gyakorlata és távlatai](#)” című könyve a bibliafordítással kapcsolatos kérdéseket igyekszik közérthetően körüljárni és megválaszolni. Reméljük, hogy a Kálvin Kiadóval és a Harmat Kiadóval együtt megjelentett „[Biblia – Neked](#)” című ifjúsági bibliakiadásunkat is sok fiatal forgathatja majd haszonnal.

- A karanténban szinte kizárólag az internetes rendelésekre szorítkoztak a bibliaeladások. Istennek hála azonban a számok nem mutattak drasztikus visszaesést: 2020-ban a Magyar Bibliatársulat és a Kálvin Kiadó együttesen 64 ezer Bibliát vagy bibliai kiadványt, a Biblia jobb megértését szolgáló könyvet vagy hanganyagot terjesztett. Ezek között 5600 teljes Bibliát osztottunk ki ingyenesen a református és evangélikus középiskolákban határon innen és túl.
- Pünkösd előtt és adventben rendezett online [bibliaismereti versenyeinken](#) együtt mintegy 500 gimnazista és egyetemista fiatal értünk el. Úgy tervezzük, hogy ezeket az online bibliamissziós alkalmakat kiegészítjük 2021-től kezdve egy-egy bibliaiskolai tanfolyammal is.
- Két adománygyűjtő akciónkkal együtt 2,3 millió forinttal segíthettük a gyülekezeteinkben folyó gyermekmunkát (gyermekkönyvek adományozásával), valamint vírushelyzet okozta lezárások miatt nehéz helyzetbe került [vizsolyi Bibliai Látogatóközpontot](#).

Nehéz év áll mögöttünk, és ahogyan most, február végén látjuk az előttünk álló hónapokat, talán még a 2021-es esztendő sem lesz sokkal könnyebb. Jézus fentebb idézett szavai János evangéliumából azonban azzal bátorítanak, hogy ha az ő új és legfontosabb parancsát megtartjuk, akkor ebből bátorítást és erőt meríthetünk az előttünk állók leküzdéséhez. A pandémia mindennapjaiban is az volt a tapasztalatunk, hogy a türelem, a megbocsátás és a szeretet megnyilvánulásai nem csupán enyhítették a szorongásunkat, a félelmeinket, nem csupán elviselhetővé tették a mindennapokat, hanem néha egyenesen felemeltek bennünket, és a „szociális távolságtartás” szabályai ellenére is közelebb hoztak egymáshoz és Istenhez. Őrizzük meg ezt az új parancsolatot 2021-ben is!

Körlevelünk mellett küldünk a gyülekezeteknek egy-egy bibliavasárnapi plakátot, egy köszönőlevelet az előző évi bibliavasárnapi támogatásért. A Reformátusok Lapja szerkesztőségének kérésére levelünkhöz mellékelünk még egy, a Reformátusok Lapját és az előfizetést népszerűsítő plakátot is.

Gyülekezeteink, Lelkipásztor Testvéreink helytállását és támogatását megköszönve kívánunk áldott bibliavasárnapot. Az „idők szavához” igazodva az alábbi linken található videóval személyesen is köszöntjük a gyülekezetet: <https://youtu.be/FXJMnxylXTE>

Budapest, 2021. február 17.

Áldás, békeesség!

Steinbach József s. k.
püspök,
a MBTA ügyvezető elnöke

dr. Pecsuk Ottó s. k.
lelkész,
a MBTA főtitékára